

TEORI IKONISITI DALAM SINTAKSIS

Hermina Sutami

Abstrak

Teori linguistik sekarang ini menunjukkan pengaruh paradigma Plato dan Aristotle. F. de Saussure, seorang ahli linguistik penganut paradigma Aristotle, menyatakan bahwa bahasa bersifat arbitrari. Teori ini menguasai penelitian bahasa selama puluhan tahun.

Pada tahun 1971 R. Jakobson melalui makalahnya "Quest for the essence of language" coba mencabar teori arbitrari Saussure. Berdasarkan paradigma Plato serta mengutip kalimat Julius Caesar yang terkenal *veni, vidi, vici* "aku datang, aku melihat, aku menang", Jakobson hendak menunjukkan terdapat ikonisiti atau bukan arbitrari dalam bahasa. Sarjana itu berpendapat bahwa sebagai tanda, bahasa tidak searbitrari seperti yang dikatakan oleh Saussure. Dengan mendapat pengaruh yang kuat dari filsuf C.S. Peirce dan C. Morris, makalah Jakobson di atas menjadi jalan pembuka bagi ahli linguistik untuk meneliti kembali sifat semula jadi bahasa dari sudut semiotik.

Sarjana lain, seperti Ogden dan Richards (1923) berpendapat bahwa tanda bahasa terdiri daripada tiga aspek, iaitu *symbol*, *thought* dan *referent*. Ketiga-tiga aspek itu kemudiannya diperbaharui menjadi *signifier* (penanda), *signified* (petanda) dan *referent* (referen). Ikonisiti diperoleh jika petanda dicerminkan ke dalam penanda dengan mengacu kepada referen. Dalam tataran sintaktis penanda mencakupi konstruksi gramatikal seperti kata majmuk, frasa, klausa, kalimat, paragraf hingga ke wacana. Konstituen-konstituen setiap maujud tersebut mencerminkan hubungan antara penanda dan petanda.

Abstract

The Platonic paradigm and the Aristotlian paradigm are the two paradigm which underlying present day linguistic theory. The Aristotlian paradigm is held by famous linguists, Ferdinand de Saussure, who

*claimed that language is arbitrary. The study of iconicity within the Platonic tradition was instigated by Jakobson's article "Quest for the essence of language" (1971) in which, quoting Julius Caesar's famous statement *veni, vidi, vici* which means *I came, I saw, I won*. Jakobson convincingly explained that language, i.e. linguistic sign, is not arbitrary as Saussure claimed. Strongly inspired by the semioticians and philosophers Peirce and Morris, Jakobson's article became the impetus of more interest in the semiotic nature of language.*

Other scholars, Ogden & Richards (1923) said that linguistic sign has three aspects, namely symbol, thought or reference, and referent. Then, those three aspects were modified into signifier, signified and referent. Iconicity is obtained when signified is reflected into signifier by referring the non-linguistic world, in short the signifier reflects the signified. In grammar, the signifier covers grammatical constructions, namely compound word, phrase, clause, sentence, paragraph, and discourse. The constituents of such constructions reflect the relation between the signifier and the signified.

PENDAHULUAN

Kontroversi apakah bahasa mirip realiti (*phusei*) atau tidak mirip realiti (*thesei*) sudah timbul sejak zaman Yunani purba. Pertentangan itu berawal dari perbezaan pandangan terhadap hakikat tanda bahasa di antara para filsuf, seperti Plato dengan Aristotle. Kontroversi itu masih berlanjutan sampai sekarang. Hal itu nampak dengan dihidupkannya kembali penelitian apakah bahasa memang searbitrari seperti yang diutarakan oleh Ferdinand de Saussure yang menganut paradigma Aristotle.

Sezaman dengan Saussure, hidup seorang ahli logika dan filsuf yang mempunyai pandangan yang sama dengan Saussure, iaitu C.S. Peirce. Peirce berpendapat ada kemiripan antara tanda dengan objek yang diacunya, atau dengan kata lain terdapat hubungan bukan arbitrari atau ikonis di antara keduanya.

Sehingga tahun 1960-an, paradigma Aristotle dengan tokoh Saussure serta salah satu pokok ajarannya ialah bahawa bahasa bersifat arbitrari nampak mempunyai posisi yang cukup kuat dalam dunia linguistik. Tokoh linguistik seperti Bloomfield dengan gagasan *meaning* dan *form*-nya (1933) menunjukkan pengaruh paradigma Aristotle yang cukup besar.

Pada tahun 1971 R. Jakobson, penganut paradigma Plato, menyanggah gagasan arbitrari yang sangat dominan dalam linguistik selama puluhan tahun itu. Melalui artikelnya "Quest For the Essence of Language" (1971:345-59) dengan menggunakan kalimat Julius Caesar *veni, vidi, vici*

“Aku datang, aku melihat, aku menang”, sarjana itu bermaksud membuktikan bahawa ada kemiripan antara urutan komponen kalimat itu dengan realiti. Urutan perbuatan *datang*, *melihat* dan *menang* itu diwakili oleh kalimat yang urutan klausanya sesuai dengan urutan perbuatan yang diwakilinya. Kemunculan artikel Jakobson tersebut telah membangkitkan minat para ahli linguistik untuk meneliti kembali apakah “benar” apa yang diyakini selama itu bahawa tanda bahasa bersifat arbitrari.

Kebangkitan kembali minat tersebut ditandai dengan muncul karya-karya yang mengkaji kembali teori tentang hakikat tanda bahasa daripada Saussure dan Peirce. Dari sinilah dikembangkan teori tentang ikonisiti yang pada dasarnya mengkaji hubungan antara petanda, penanda, dan referen terutama di bidang sintaksis. Croft (1990:164) berpendapat refleksi struktur konsep yang kompleks ke dalam konstruksi gramatis itulah yang disebut ikonisiti. Dalam struktur konsep itu tercermin ada hubungan baik temporal mahupun bukan temporal – di antara konstituen pembentuk konstruksi ikonis tersebut. Dengan demikian, teori ikonisiti yang bersumber pada semiotik dimanfaatkan dalam bidang linguistik untuk menunjukkan realiti bahasa bahawa tidak semua tanda bahasa bersifat arbitrari.

Di Indonesia, ikonisiti sudah disentuh oleh Bambang Kaswanti Purwo dalam penelitiannya tentang deiksis (1984), Harimurti Kridalaksana dalam penelitiannya tentang kata majmuk (1988), Sudaryanto mengenai fonologi bahasa Jawa (1989, 1996), dan Praptomo Baryadi (2000) mengenai sintaksis bahasa Indonesia. Pengajian ikonisiti mengenai bahasa Mandarin telah dilakukan oleh Sutami (1999). Dalam makalah ini dibahaskan pengaruh teori ikonisiti terhadap bidang sintaksis, kerana dalam bidang itulah terlihat pengaruhnya yang besar (Haiman, 1980:515–6).

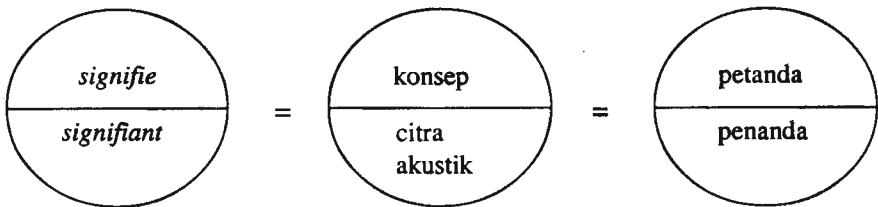
TEORI UTAMA DALAM SEMIOTIK

Mongin Ferdinand de Saussure (1857–1913)

M.F. de Saussure yang berbangsa Swiss berpendapat bahawa tanda bahasa merupakan satuan bermuka dua, terdiri dari *signifiant* dan *signifie*. Keeratan hubungan kedua elemen itu dapat diumpamakan sebagai mata wang, misalnya mata wang logam Rp 500,-. Mata wang itu baru bernilai Rp 500 apabila sebuah sisinya bergambar burung Garuda Pancasila dan sisi lainnya bertuliskan angka 500. Apabila salah satu sisinya tidak memuatkan gambar burung Garuda Pancasila, mata wang itu tidak bernilai Rp 500,-.

Dalam hal tanda bahasa sebuah sisi adalah *signifie* yang merupakan

konsep, idea, gagasan, atau dinamakan petanda; sisi lainnya adalah *signifiant* yang merupakan citra akustik atau citra bunyi yang dinamakan penanda. Sebuah konsep memiliki citra bunyi tertentu, begitu pula sebaliknya. Apabila citra bunyi berubah, bukan konsep semula lagi dicerminkannya; apabila konsep berubah, bukan citra bunyi semula pula yang mencerminkannya. Kata *penjahit* merupakan tanda bahasa yang menyatakan profesion yang berurusan dengan jahit-menjahit (konsep) yang memiliki citra bunyi tertentu. Bila bunyi *i* pada kata itu diganti dengan bunyi *a* menjadi *penjahat*, bukan idea tentang profesion jahit-menjahit lagi yang disandangnya, melainkan profesion lain. Di sini nampak keeratan hubungan antara *signifiant* dan *signifie* yang digambarkan Saussure sebagai berikut:



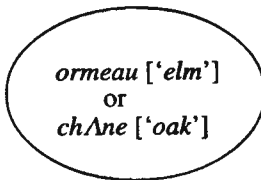
Bagan 1 Hubungan antara *Signifiant* dan *Signifie*.

Hubungan antara penanda-petanda dan diungkapkan melalui buku *Cours de Linguistique Generale* yang memuat catatan kuliah Saussure kepada murid-muridnya dari tahun 1907–1911. Buku ini diterbitkan oleh Bally dan Sechehaye dalam tahun 1916. Dalam buku itu dikatakan bahawa hubungan kedua elemen itu bersifat arbitrari, kecuali pada onomatopeia. Pemikiran tentang arbitrari ini dipengaruhi oleh ahli linguistik Amerika Dwight Whitney (1827–1894) yang mengatakan *language as a social institution* (Jakobson, 1971:348). Atas dasar pemikiran inilah Saussure berpendapat bahawa bahasa merupakan konvensi di antara penuturnya, dan hubungan di antara *signifiant* dengan *signifie* bersifat arbitrari. Pendapat ini lalu dijadikan dasar teori para ahli linguistik lainnya, misalnya Bloomfield yang tidak mementingkan hubungan antara *form* (bentuk) dengan *meaning* (makna).

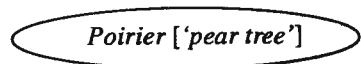
Dalam tahun 1993 terbit buku *Saussure's Third Course of Lectures on General Linguistics (1910–1911)* yang disunting oleh Eisuke Komatsu dan Roy Harris yang menerbitkan catatan kuliah Saussure daripada catatan murid lainnya, Emile Constantin. Dari catatan tersebut terungkap bahawa Saussure mengatakan ada dua jenis arbitrari, iaitu arbitrari sempurna (*l'arbitraire*

absolu) dan arbitrari relatif (*l'arbitraire relatif*). Hanya beberapa tanda sahaja dalam bahasa-bahasa yang kearbitrariannya bersifat sempurna. Mengenai tanda lain, dijumpai gejala bahawa kearbitrarian sifatnya berjenjang. Selanjutnya diutarakan juga bahawa kata **arbitrari** boleh disebut **tanpa motivasi** (*immotive*) (1993:85a). Ini kelihatan pada numeralia *vingt* dalam bahasa Perancis yang bererti 'dua puluh' dengan sifat arbitrari sempurna atau tanpa motivasi.

Saussure tidak memberikan definisi motivasi, tetapi sarjana itu mengatakan "*there cases where the sign and the sound is relatively motivated*" dengan memberikan contoh *dix-neuf* 'sembilan belas' sebagai motivasi relatif, sedangkan komponennya *dix* 'sepuluh' dan *neuf* 'sembilan' benar-benar arbitrari. Selanjutnya Saussure mengkontraskan tanpa motivasi atau arbitrari dengan motivasi relatif melalui contoh berikut (1993:85a):



completely motivated



relatively motivated

Pear tree merupakan motivasi relatif disebabkan "*[it] evokes the coexisting term poire ['pear'] and a second -ier*" (1993:96a). Dari kalimat itu nampak bahawa motivasi relatif muncul dalam tanda bahasa yang kompleks seperti *dix-neuf* dan *poirier*. Tentang hal ini, Haiman (1985:14) berpendapat bahawa bagi Saussure motivasi adalah hubungan di antara tanda, dan hubungan itu dapat bersifat sintagmatik atau paradigmatic. *Dix-neuf* merupakan motivasi dalam sintagma yang terdiri dari *dix* 'sepuluh' dan *neuf* 'sembilan'. Makna keseluruhan kata itu merupakan gabungan makna dari komponen-komponennya. Haiman berpendapat bahawa apa yang dimaksudkan dengan motivasi oleh Saussure tidak lain adalah apa yang dinamakan ikon diagram oleh C.S. Peirce.

Charles Sanders Peirce (1839–1914)

C.S. Peirce, saujana Amerika adalah seorang filsuf dan ahli logik. Semiotik dianggapnya sebagai cabang dari logika, kerana itu teori tentang tanda dibangkungkannya dalam kerangka logika dengan alasan manusia berfikir dalam tanda kerana *all thought is in signs* (Oehler, 1987:9). Dampak dari

pemikiran ini adalah bahawa semua pengetahuan diperoleh dari pengetahuan sebelumnya melalui suatu proses yang memperlihatkan adanya hubungan dalam logika. Sarjana ini berpendapat, ciri hubungan itu nampak dalam hubungan di antara elemen-elemen tanda. Hubungan itu bersifat *triadis* atau tiga serangkai antara *sign* atau *representamen*, *object* dan *interpretant*. Ketiga elemen itu tidak berdiri sendiri, tetapi membentuk suatu rangkaian hubungan yang akan berfungsi sebagai tanda (Lehte, 1994:145).

Ciri hubungan itu juga nampak dalam definisi Peirce tentang tanda atau *sign*, iaitu "*something that stands for something in a relation to something*" (Oehler, 1987:13). *Something* yang disebut di atas adalah *representamen* atau tanda. *Representamen* atau tanda ialah sesuatu yang menimbulkan proses pertalian antara elemen; objek adalah sesuatu yang diacu; *interpretan* adalah makna tanda. Dalam proses selanjutnya *interpretan* ini menjadi *representamen* baru atau tanda baru yang berperanan dalam membuat interpretasi berikutnya setelah dihubungkan kepada objek yang diacunya. Proses pemaknaan tanda itu dinamakan proses semiosis.

Peirce membezakan tiga jenis tanda berdasarkan hubungan antara tanda dengan objek:

- (1) Ikon, tanda yang mempunyai kualiti sama seperti benda yang diwakili.
- (2) Indeks, tanda yang secara fizik berhubung atau dipengaruhi oleh objek.
- (3) Simbol, tanda yang digunakan dengan makna sama melalui kesepakatan bersama.

Antara ketiga-tiganya, ikon adalah tanda yang paling mirip dengan objek yang diacunya. Hal yang paling bernilai dari ikon adalah kualitinya. Sebuah potret menjadi tanda yang ikonis apabila kualiti gambarannya dianggap serupa dengan kualiti dari subjek yang diwakilinya. Potret itu adalah penanda yang mencerminkan kualiti (petanda) daripada orang yang dipotret (referen) seperti ciri fizik. Ikon merupakan tanda yang mencerminkan hubungan antara petanda, penanda dengan referen. Indeks adalah tanda yang secara fizikal berhubung atau dipengaruhi oleh objek. Teriakan minta tolong termasuk indeks, kerana menunjukkan ada orang yang memerlukan bantuan. Simbol adalah tanda konvensional, misalnya tanda P merupakan simbol tempat meletakkan kenderaan.

Peirce membahagikan ikon menjadi ikon citra (*icon image*) dan ikon diagram (*diagrammatic icon*). Kemiripan ikon citra dengan objeknya terletak pada ciri referen – yang belum tentu berupa ciri visual yang juga terdapat pada tanda tersebut. Contoh luar bahasa ikon seperti citra untuk

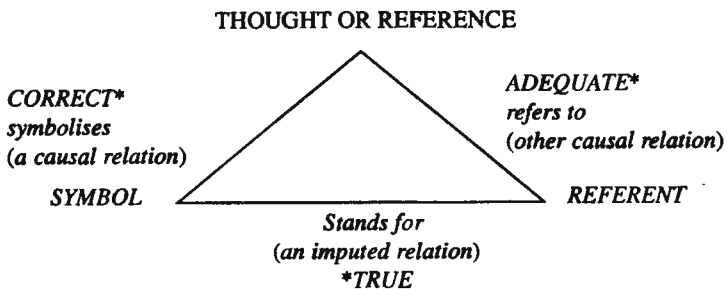
foto dan patung. Dalam bahasa ikon, citra dapat dijumpai pada *onomatopeia*. Kemiripan ikon diagram dengan objeknya terletak pada kesamaan hubungan di antara unsur-unsur tanda yang sama dengan yang ada pada objek. Contoh luar bahasa ikon diagram adalah bagan susunan pemain bola sepak. Pemikiran Peirce tentang ikon diagram inilah yang banyak mempengaruhi tokoh lainnya dalam meneliti bahasa, di samping terdapat keraguan daripada para ahli linguistik terhadap pendapat arbitrari Saussure.

PENGEMBANGAN SEMIOTIK KE DALAM SINTAKSIS

Ogden dan Richards dalam penelitiannya mengenai pengaruh bahasa terhadap pemikiran dan ilmu tentang tanda memberikan sumbangan yang sangat bererti dalam semiotik dan linguistik. Dalam bukunya *The Meaning of Meaning* (1923), kedua sarjana itu menyatakan ketidakpuasannya terhadap teori Saussure mengenai tanda. Menurut mereka, Saussure tidak memerhatikan objek-objek yang diwakili oleh sebuah kata sehingga daripadanya dapat ditarik kesimpulan. Mereka mengaku telah diilhamkan oleh pemikiran Dr. Boas, seorang peneliti Amerika dari kelompok etnologi yang meneliti bahasa-bahasa Indian. Dr. Boas memberikan tiga hal yang patut dikaji dalam meneliti bahasa (1923:7):

- “First, the constituent phonetic elements of the language;
- Second, the groups of ideas expressed by phonetic groups;
- Third, the method of combining and modifying phonetic groups”

Berdasarkan tiga hal di atas, Ogden dan Richards berpendapat “*We require, that is to say, separate analyses of the relations of words to ideas and of ideas to things*” (1923:7). Ketiga-tiga hal tersebut diwujudkan ke dalam suatu segi tiga semantik seperti di bawah ini:



Bagan 2 Segi Tiga Semantik dari Ogden dan Richards (1923).

Seperti Saussure, Ogden dan Richards juga menyatakan perlunya suatu ilmu tentang tanda yang dinamakan "A Science of Symbol" (1923:44). Menurut kedua sarjana itu, unsur yang terlibat dalam pemaknaan tanda adalah simbol, fikiran, dan referen. Tidak ada definisi yang jelas apa yang dimaksudkan dengan simbol dan fikiran, hanya dikatakan apabila memperkatakan mengenai simbol harus membezakan antara fikiran dengan referen. Ditambah pula dengan "*symbols direct and organize, record and communicate*". Tentang apa yang "ditunjuk dan diatur" serta apa yang "dicatat dan dikomunikasikan" dijelaskan bahawa "*it is Thought (or, as we shall usually say, reference) which is directed and organized, and it is also Thought which is recorded and communicated*". Pernyataan di atas dijelaskan melalui contoh *tukang kebun memotong rumput dengan mesin rumput*. Yang sebenarnya bekerja memotong rumput ialah mesin rumput, bukan tukang kebun. Di sini terlihat hubungan langsung antara simbol (kalimat *tukang kebun memotong rumput dengan mesin rumput*) dengan fikiran (bahawa yang bekerja ialah mesin rumput). Simbol mencatat kenyataan di luar bahasa (iaitu terdapat peristiwa tukang kebun memotong rumput dengan mesin rumput) yang merupakan referen (1923:9).

Antara simbol-fikiran, fikiran-referen terdapat hubungan sebab. Antara simbol-referen terdapat hubungan tidak langsung, tetapi "benar" (1923:11-2). Kalimat *tukang kebun memotong rumput dengan mesin rumput* (simbol) memang "benar", kerana merujuk kepada suatu peristiwa (referen) iaitu ada tukang kebun memotong rumput. Begitu pula, kata *anjing* merujuk kepada binatang yang disebut "anjing", bukan binatang lain, dan merupakan simbol yang benar. Simbol ini tidak mempunyai hubungan langsung dengan referen (binatang yang disebut "anjing"), hanya binatang itu sahaja menjadi referen kata *anjing*.

Antara fikiran-referen terjadi hubungan langsung atau tidak langsung. Hubungan langsung terjadi waktu kita berfikir tentang warna yang sedang dilihat; hubungan tidak langsung terjadi pada waktu kita berfikir tentang Sukarno misalnya, mantan presiden yang sudah tidak ada lagi di dunia pada waktu ujaran.

Teori Peirce pada awal abad ke-19 hingga tahun 1970-an tidak menunjukkan perkembangan bererti seperti yang dialami oleh teori Saussure. Baru sekitar 20 tahun terakhir teori Peirce banyak dimanfaatkan dalam penelitian linguistik. Dengan dimulai artikel yang berjudul "Quest for the essence of language" Jakobson (1971:345-59) mengkritik dikotomi *signifiant-t-signifie* dan menunjukkan kelebihan teori Peirce. Sebagai ahli logik, Peirce melihat lambang-lambang dalam aljabar adalah ikon. Rumus aljabar juga adalah

ikon kerana diperoleh melalui penggantian, gabungan dan sumbangan dari lambang-lambang itu. Dengan demikian aljabar adalah sejenis diagram, sehingga bahasa juga sejenis aljabar. Kerana itu menurut Peirce “*the arrangement of the words in the sentence, for instance, must serve as icons, in order that the sentence may be understood.*” (Jakobson, 1971:350).

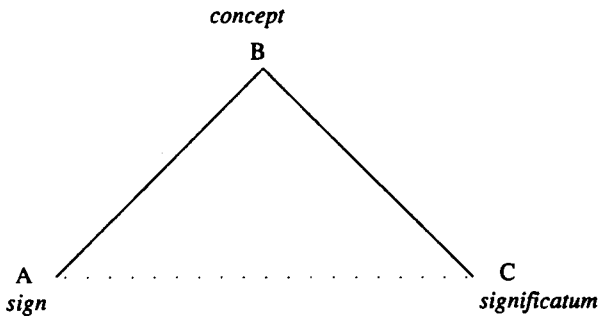
Jakobson kemudian meneliti gejala bukan arbitrari atau ikonis dalam urutan sejajar kesatuan bahasa. Melalui kalimat *veni, vidi, dan vici* nampak kesejajaran antara urutan satuan bahasa dengan urutan temporal kejadian. *Veni* menempati urutan temporal pertama, *vidi* yang kedua, *vici* yang ketiga. Ketiga-tiga peristiwa itu terjadi dalam waktu yang berlainan, tetapi berurutan, mana yang lebih dulu dan mana yang lebih kemudian. Dengan demikian, urutan temporal ujaran mencerminkan urutan kejadian secara temporal (1971:350).

Jakobson juga berpendapat ikonisiti tercermin dalam hierarki. Kita selalu mengatakan *presiden dan wakil presiden*, bukan sebaliknya. Urutan konstituen dalam frasa nominal itu mencerminkan urutan dalam hierarki, orang yang mempunyai jawatan lebih tinggi akan disebut lebih dahulu daripada yang jawatannya lebih rendah.

Sarjana lain, seperti Charles W. Morris memberikan sumbangan pemikiran bahawa dalam memahami tanda perlu dilakukan analisis secara sintaktik, semantik, dan pragmatik (Ducrot dan Todorov, 1979:88, Posner 1987:255). Secara sintaktik diteliti hubungan di antara tanda-tanda itu sendiri, misalnya hubungan antara lampu merah, hijau, dan kuning dalam sistem lalu lintas. Semantik adalah hubungan antara tanda dengan dunia luar bahasa, misalnya lampu merah bererti kenderaan harus berhenti; lampu kuning bererti kenderaan harus memperlahankan kenderaan. Pragmatik adalah hubungan antara tanda dengan perilaku, misalnya pemandu yang mengikut peraturan akan berhenti bila lampu merah menyala.

Dalam bahasa penelitian secara sintaktik dilakukan dengan melihat fungsi sintaktik suatu konstruksi, misalnya fungsi S, P, O, Ket, Pel; secara semantik diperoleh fungsi semantik atau peranan seperti penanggap, pelaku, sasaran, alat, tempat, dan sebagainya; secara pragmatik dilakukan analisis atas dasar fungsi pragmatik, misalnya tema-remaja, fokus-latar, fokus kontras (Harimurti, 1993:212–27). Tujuan melakukan tiga jenis analisis ini agar supaya diperoleh gambaran atau maklumat yang utuh daripada suatu ujaran.

Segi tiga semantik Ogden dan Richards juga dimanfaatkan oleh Lyons (1977) dengan mengganti *symbol, thought* dan *referent* menjadi *sign, concept* dan *significatum*. Hubungan ketiga-tiga elemen itu nampak seperti yang berikut ini:



Bagan 3 Segi Tiga Semantik daripada Lyons.

Lyons berpendapat *sign* sama dengan leksem. Kata (A) merujuk kepada sesuatu (C) dengan perantaraan konsep (B). Hubungan antara leksem (A) dengan *significatum* (C) bersifat tidak langsung, tetapi diperantarai oleh konsep (B). Hubungan antara AB dengan BC disebut hubungan *signification*. Menurut pengamatan sarjana itu, ikonisasi berbicara tentang kemiripan antara bentuk (*form*) dengan makna (*meaning*).

Haiman (1980, 1983, 1985, 1993, 1996) membahaskan ikonisasi secara mendalam berdasarkan teori Peirce. Haiman tidak bersetuju dengan arbitari Saussure. Menurutnya, dalam hal tertentu bahasa mewakili apa yang dinyatakan, tetapi ada kalanya bahasa mirip dengan diagram dalam persepsi kita tentang dunia (1985:3):

“There are respects in which linguistic representations are exactly what they seem to be, and there are respects in which human languages are like diagrams of our perceptions of the world, corresponding with them as well (or as poorly) as other diagrams do in general.”

Secara tidak langsung Haiman berpendapat sama dengan Lyons bahawa ikonisasi terjadi antara bentuk dengan makna, dan bahasa sama seperti diagram bukan bahasa yang kita kenal.

Haiman mengembangkan ikon diagram dari Peirce dalam bidang sintaksis. Menurutnya bahasa ber-*homologous* dengan konsep yang diwakili seperti yang tercermin dalam isomorfisme dan motivasi. Isomorfisme menunjukkan hubungan satu bentuk satu makna (*one form one meaning*), atau bentuk berbeza mempunyai makna berbeza (1985:11). Berdasarkan pendapat di atas, sarjana ini menolak *full synonymy* yang diutarakan oleh Lyons. Isomorfisme lebih berkaitan dengan tataran kata, sedangkan motivasi

berkaitan dengan tataran kalimat yang menyatakan kesejajaran waktu atau sebab-akibat (1980:19). Konsep motivasi daripada Haiman tidak berbeza dengan konsep ikon diagram daripada Peirce.

Dalam perkembangan linguistik dewasa ini, teori ikonisiti dimanfaatkan untuk meneliti dalam kesejajaran suatu maujud bidang sintaksis. Segi tiga semantik Ogden dan Richards (1923) tetap diyakini dapat mewakili kegiatan pemaknaan tanda. Dua unsur tanda—*signifiant* (penanda) dan *signifie* (petanda) dari Saussure, tetap bermanfaat dalam menunjukkan keeratan hubungan bentuk dengan makna. Kata *anjing* mencerminkan konsep tentang binatang peliharaan berkaki empat dengan pelbagai ciri lainnya. Apabila konsep mengenai binatang berkaki dua, bukan kata *anjing* lagi yang muncul, mungkin sahaja *ayam* atau binatang berkaki dua yang lain. Namun, dua unsur itu sahaja belum cukup memberi makna, harus disertai unsur ketiga, iaitu referen. Kata *anjing* hanya mencerminkan binatang peliharaan berkaki empat dengan ciri tertentu hanya apabila referen tersebut adalah binatang yang secara konvensional dinamakan *anjing*. Bila referen tersebut binatang berkaki dua, tidak mungkin muncul kata *anjing*. Hubungan di antara ketiga elemen tersebut nampak seperti di bawah ini:



Bagan 4 Segi Tiga Semantik yang Memperlihatkan Hubungan Penanda, Petanda, dan Referen. (Sutami, 1999:92).

Hubungan dalam logik tercermin dalam bahasa seperti yang diutarakan Peirce, dapat ditunjukkan melalui segi tiga semantik di atas. Ikonisiti adalah tingkat kemiripan antara bentuk dan makna yang muncul dalam hubungan antara penanda-petanda. Ikon adalah tanda yang memiliki kualiti seperti objek yang diacunya (Lehte, 1994:146). Peirce menekankan, hal yang paling penting dari ikon adalah kualiti. Lukisan dapat dianggap sebagai ikon

apabila memiliki kualiti yang sama dengan orang yang dilukis, misalnya ciri fizikal. Dengan melihat lukisan itu kita mengetahui orang yang diwakilinya.

Hubungan penanda-petanda, petanda-referen bersifat langsung; hubungan penanda-referen bersifat tidak langsung. Hubungan langsung antara penanda-petanda merupakan pencerminan. Hubungan antara komponen dalam petanda tercermin dalam penanda, atau hubungan yang nampak pada penanda merupakan pencerminan daripada petanda.

Hubungan langsung antara petanda-referen berupa pengacuan. Referen adalah sesuatu yang diacu oleh petanda. Referen merupakan realiti dalam bahasa seperti benda konkrit, benda abstrak, atau peristiwa.

Hubungan tidak langsung antara penanda-referen berupa perwakilan. Referen tidak tercermin secara langsung dalam penanda, tetapi melalui perantara petanda. Di dalam petanda inilah terdapat unsur subjektif penutur, seperti persepsi penutur terhadap referen. Unsur subjektif penutur mendapat pengaruh sosial dan budaya. Sebuah referen berupa peristiwa dengan urutan sebab-akibat dan dapat diwakili oleh penanda dalam dua jenis bentuk binaan, iaitu kalimat yang bersusun sebab-akibat atau akibat-sebab. Pembalikan dari sebab-akibat menjadi akibat-sebab disebabkan orang yang bertutur mempunyai maksud tertentu kepada lawan bicaranya. Atau dengan perkataan lain, melalui kalimat pembalikan tersebut terdapat fungsi pragmatik tertentu yang hendak disampaikan oleh orang yang bertutur.

Pada tataran sintaksis ikon diagram motivasi (penamaan oleh Haiman) atau ikon diagram (penamaan oleh Peirce) tidak hanya tercermin di dalam kalimat saja. Dalam bahasa Mandarin gejala ikonisasi nampak dalam kata majmuk, frasa, klausa, kalimat, paragraf, dan wacana (Sutami, 1999). Bahasa Indonesia menunjukkan gejala yang tidak jauh berbeza dengan bahasa Mandarin.

SATUAN IKONIS

Satuan ikonis merupakan suatu binaan yang mencerminkan hubungan ikonis di antara penanda-petanda dari konstituennya. Dalam bidang sintaksis, binaan ikonis mencakup tataran kata majmuk, frasa, klausa, kalimat, paragraf hingga wacana. Haiman (1980:515–6) mengatakan bahawa ciri ikonis paling jelas nampak dalam bidang sintaksis, di samping bidang aksara, fonologi dan morfologi.

Sebuah satuan sintaktis konstituennya tersusun secara sejajar membentuk suatu susunan beruntun. Susunan beruntun ini ada yang ikonis (bukan

arbitrari), ada yang bukan ikonis (arbitrari). Susunan beruntun yang urutan konstituennya menyatakan urutan waktu kejadian atau bersifat temporal itulah yang ikonis. Tetapi ada juga susunan beruntun bukan temporal yang ikonis. Susunan seperti ini didasarkan pada prinsip semantik seperti *me-first* ‘aku dulu’ (Cooper dan Ross, 1975:65–6). Orientasi dari susunan ini adalah penutur, selalu mengacu kepada ego, yaitu “aku”. Dalam banyak konsep “aku”lah yang didahulukan, atau sesuatu yang dekat “aku” didahulukan, misalnya *here and there, in and out*. Tetapi bahasa Indonesia menunjukkan bukan “aku” didahulukan seperti dalam bahasa Inggris, melainkan “orang lain” didahulukan, seperti tampak pada *sana sini, luar dalam, dulu atau sekarang* (Kaswanti Purwo, 1984:205).

Y. Malkiel menyajikan prinsip lain yang mendasari maujud ikonis (1968:338–50):

1. chronological priority of a (*here and there, eat and drink*).
2. priorities inherent in the structure of a society (*Adam and Eve, boys and girls, kings and queens*).
3. precedence of the stronger of two polarized traits (*all or none, black and white, friend and foe*).
4. patterns of formal preferences (*aches and pains, bow and arrow, cops and robbers*).
5. precedence of a dur to internal diffusion (*from head to foot, head over heels*).
6. transmission of sequences through loan translation (*father, Son, and Holy Ghost, fearless and faultless knight*).
7. interplay of the six forces.

Dalam bahasa Inggris prinsip pertama sangat dipatuhi, kerana bentuk **there and here, *drink and eat* tidak diterima. Dengan demikian frasa *here and there, eat and drink* merupakan bentuk statik yang sangat ikonis dalam bahasa itu. Sebaliknya, dalam bahasa Indonesia **sini sana, *minum makan* merupakan bentuk tidak diterima, sedangkan *sana sini* dan *makan minum* justeru diterima. Lalu, apakah dapat dikatakan *sana sini, makan minum* kurang ikonis? Penentuan kadar keikonisan harus didasarkan pada ciri khas suatu bahasa yang tidak terlepas daripada unsur sosial budaya. Nampaknya prioriti urutan (*chronological priority*) dalam bahasa Indonesia berbeza dengan bahasa Inggris. Bagi orang Indonesia, *makan* lebih penting daripada *minum* sehingga diperoleh bentuk statik *makan minum* bukan **minum makan*. Ada pula bentuk-bentuk yang diterbalikkan seperti *naik turun* dan *turun naik, kiri kanan* dan

kanan kiri. Bentuk yang diterbalikkan seperti ini kurang ikonis, sedangkan yang tidak diterbalikkan sangat ikonis. Dengan demikian, kadar keikonisan berjenjang. Langkah awal penelitian ikonisiti pada kata majmuk sudah diprakarsai oleh Harimurti (1988).

Susunan beruntun bukan ikonis tidak menunjukkan hubungan semantik tertentu, walaupun dalam penulisan terletak berurutan atau beruntun. Perhatikan kata *bertemu* dan *berbicara* dalam contoh berikut ini:

- (1) Kemarin saya *bertemu* dengan seseorang yang dapat *berbicara* bahasa Mandarin.

Walaupun letak kedua kata itu berurutan, tetapi di antara keduanya tidak terdapat hubungan tertentu yang menyebabkan keduanya mempunyai hubungan ikonis. *Berbicara* merupakan predikator frasa *seseorang yang dapat berbicara bahasa Mandarin*. Frasa ini merupakan objek kalimat (1) di atas. Antara *bertemu* dan *berbicara* tidak terdapat hubungan semantik tertentu. Kalimat itu dapat diubah menjadi kalimat ikonis apabila peristiwa *bertemu* dan *berbicara* menunjukkan suatu urutan kejadian, misalnya:

- (2) Setelah *bertemu*, lalu kami *berbicara* dalam bahasa Mandarin.

Perbuatan *berbicara* pada kalimat (2) terjadi setelah perbuatan *bertemu*. Jadi, kami melakukan dua perbuatan beruntun, iaitu *bertemu* dan *berbicara*. Di antara kedua perbuatan yang diwakili oleh verba itu terjalin hubungan semantik tertentu, iaitu hubungan keberuntunan.

Ciri Ikonisiti

Maujud ikonis dapat dinyatakan berdasarkan ciri-ciri yang didasari pada beberapa prinsip (Givon, 1995:49–56):

- (1) Prinsip Kuantiti:
 - (a) Maklumat yang lebih banyak akan diungkapkan dengan pemarkahan yang lebih banyak.
 - (b) Maklumat yang kurang dapat diramalkan akan diungkapkan dengan markah yang lebih panjang.
 - (c) Maklumat yang lebih penting akan diberi markah yang lebih banyak.
- (2) Prinsip Kedekatan:

Maujud yang secara fungsional, konseptual atau kognisi memiliki hubungan dekat, maka susunan atau urutannya dalam bahasa juga

akan didampingkan sedekat mungkin.

(3) Prinsip Urutan:

Urutan klausa dalam wacana yang koheren cenderung berhubungan dengan urutan temporal dari kejadian yang dilaporkan.

(4) Prinsip Kepentingan:

Maklumat yang lebih penting atau lebih mendesak cenderung diletakkan pada urutan pertama.

Pada prinsip kuantiti penambahan jumlah markah menunjukkan bertambahnya maklumat, pentingnya maklumat, atau memperjelaskan maklumat. Kata *jatuh* mencerminkan konsep sederhana yang tidak bermarkah akan menjadi bermarkah—juga menjadi kompleks—setelah bergabung dengan kata *bangun* menjadi *jatuh bangun* untuk membentuk makna yang mengacu kepada dua perbuatan yang dilakukan beruntun, iaitu setelah jatuh lalu bangun. Pertambahan maklumat—Prinsip (1a)—dari *jatuh* sahaja menjadi *setelah jatuh lalu bangun* seiring dengan penambahan markah *bangun*.

Prinsip 1(b) dapat dijumpai pada penjelasan bersifat rasmi dari pemerintah atau badan-badan lainnya yang tidak mahu menyampaikan pengumuman dengan berterus terang. Akibatnya, pengumuman itu memerlukan markah lebih banyak, agar maklumat yang disampaikan akan menjadi lebih jelas. Misalnya dalam pengumuman kenaikan tarif elektrik, pemerintah tidak menggunakan kalimat *mulai bulan depan tarif elektrik dinaikkan* (6 kata), melainkan *mulai bulan depan secara bertahap akan diadakan penyesuaian tarif telefon* (10 kata).

Prinsip 1 (c) menunjukkan semakin banyak markah semakin penting maklumat yang hendak disampaikan. Seorang pembaca akhbar tabloid mengadukan kekesalannya akibat banjir. Tulisnya:

“Saya mau kasih tahu *nih*. Sejak Jumat, 1 Februari 2002 listrik di rumah saya diputus PLN, telepon juga. Di mana-mana banjir, jadi saya tidak bisa lihat acara TV kesukaan saya, *Cinema-Cinema, Kick & Rush*, siaran langsung sepak bola, *Pretty Woman*-nya Indosiar, dll. Sampai saya tulis surat ini, juga belum ada listrik.”

(*Bintang*, Feb. 2002 No. 565).

Pemarkahan atau kata-kata yang digunakan dalam surat itu bertambah banyak seiring dengan bertambahnya pemberitahuan tentang hal penting lainnya yang tidak dapat ditonton.

Berdasarkan prinsip kedekatan, maujud yang secara konseptual “dekat”, dalam bahasa akan berdampingan sedekat mungkin. Kata *tua* dan *muda*,

besar dan kecil dalam kalimat *tua muda, besar kecil semua turut berpartisipasi* secara konseptual “dekat”, sehingga terletak berurutan. Tetapi *tua dan besar, muda dan kecil* tidak memiliki kedekatan konseptual, oleh kerana itu tidak muncul susunan **tua besar muda kecil semua turut berpartisipasi*.

Menurut prinsip urutan, urutan klausa cenderung berhubungan dengan urutan temporal dari kejadian sesungguhnya. Urutan klausa dalam *polis datang, pencuri lari* selaras dengan urutan temporal peristiwa: pertama-tama polis datang, setelah itu pencuri lari. Urutan klausa dalam kalimat itu tidak mungkin ditukar menjadi **pencuri lari, polis datang* kerana bermakna lain. Namun, tidak semua kalimat sangat ikonis, ada juga yang kurang ikonis walaupun urutan klausanya koheren. Dengan menambahkan konjungsi *ketika*, kalimat tidak terima di atas menjadi diterima *pencuri lari, ketika polis datang*. Urutannya pun dapat ditukar menjadi *ketika polis datang, pencuri lari*. Dalam prinsip urutan, urutan klausanya tidak selalu sejajar dengan urutan peristiwa yang temporal.

Ikonisiti sifatnya berjenjang. Ada maujud ikonis yang urutan elemennya tidak diterbalik seperti *pulang pergi* bukan **pergi pulang, tanya jawab* bukan **jawab tanya*. Maujud demikian bersifat sangat ikonis. Satuan yang tidak diterbalikkan ini disebut juga bentuk statik atau dinamakan *freezes* oleh Cooper dan Ross (1975). Ada pula maujud yang diterbalikkan seperti *bapa ibu* dan *ibu bapa, tidak masuk kerana sakit dan kerana sakit, tidak masuk* yang dapat dikatakan kurang ikonis. Dari ikonisiti ini tercermin hubungan di antara elemennya.

Pada prinsip kepentingan, maklumat yang dianggap penting oleh penulis diletakkan pada urutan pertama agar dapat menarik perhatian pendengar. Dengan mengujarkan *Jakarta, jalan rosak di mana-mana* penulis bermaksud menunjukkan maklumat yang penting dari kalimat itu adalah *Jakarta*, bukan kota lain.

Ikonisiti dalam Tataran Sintaktis

Ikonisiti dalam tataran sintaktis kelihatan pada hubungan di antara konstituen pembentuk satuan, dapat bersifat temporal dapat juga bukan temporal. Hubungan itu mencerminkan urutan terjadinya peristiwa yang diwakili.

Ikonisiti temporal dalam bahasa Indonesia, antara lain menunjukkan hubungan:

- (1) Hubungan keberuntunan, menyatakan:
 - (a) urutan perbuatan 1 – perbuatan 2

- (b) urutan perbuatan – hasil
- (c) urutan perbuatan – arah
- (d) urutan waktu1 – waktu 2
- (2) Hubungan penyebab, menyatakan:
 - (a) urutan sebab-akibat
 - (b) urutan perbuatan – tujuan
 - (c) urutan keadaan – akibat
- (3) Hubungan cara, menyatakan:
 - (a) urutan perbuatan – alat

Ikonisiti bukan temporal dalam bahasa Indonesia antara lain menunjukkan hubungan:

- (1) Hubungan kontras, menyatakan:
 - (a) urutan lelaki – wanita
 - (b) urutan tua – muda
 - (c) urutan jauh – dekat
 - (d) urutan sedikit – banyak
- (2) Hubungan melengkapi, menyatakan:
 - a dan b saling melengkapi
- (3) Hubungan penggandingan, menyatakan:
 - a setara b
- (4) Hubungan peringatan atau perintah, menyatakan:
 - urutan pesan – hal yang diingatkan
- (5) Hubungan pengibaratan, menyatakan:
 - urutan yang diibaratkan – yang mengibaratkan.
- (6) Hubungan keeratan, menyatakan:
 - urutan milik – sifat
- (7) Hubungan berselang-seli, menyatakan:
 - urutan pilihan1 – pilihan 2

Pelbagai jenis hubungan di atas dapat ditemukan dalam contoh yang tercakup dalam tataran sintaktis berikut ini:

KATA MAJMUK

Harimurti (1988) menunjukkan jenis kata majmuk ikonis memiliki urutan seperti 'a lalu b' atau menyatakan urutan, dan sebagainya. Urutan tersebut dapat digolongkan dalam suatu hubungan tertentu seperti:

- (1) Ikonisiti temporal, hubungan keberuntunan, urutan perbuatan 1 – perbuatan 2, misalnya: petik jual, tangkap jual, serah terima.
- (2) Ikonisiti bukan temporal, hubungan kontras, urutan lelaki – wanita, misalnya: ayah ibu, lelaki wanita, dewa-dewi.
- (3) Ikonisiti bukan temporal, hubungan kontras, urutan tua – muda, misalnya: anak cucu, kakak adik, tua muda.
- (4) Ikonisiti temporal, hubungan penyebab, urutan akibat – sebab, misalnya: tumpang tindih, rosak binasa, hancur luluh.
- (5) Ikonisiti bukan temporal, hubungan melengkapi, urutan a dan b saling melengkapi, misalnya: anak isteri, suri teladan, gagah berani.

Frasa

Jenis ikonisiti dan jenis hubungan antara konstituen dalam frasa ikonis sebagai berikut:

- (1) Ikonisiti temporal, hubungan keberuntunan, urutan waktu 1 – waktu 2, misalnya: dari dahulu hingga sekarang, sejak subuh hingga petang.
- (2) Ikonisiti bukan temporal, hubungan kontras, urutan sedikit – banyak, misalnya: sedikit banyak, kurang lebih.
- (3) Ikonisiti temporal, hubungan keberuntunan, urutan perbuatan – hasil, misalnya: makan kenyang, tidur pulas.
- (4) Ikonisiti bukan temporal, hubungan kontras, urutan jauh – dekat, misalnya: jalan sana jalan sini, fikir sana fikir sini.
- (5) Ikonisiti bukan temporal, hubungan penggandingan, urutan a setara b, misalnya: kaum miskin papa, para cerdik pandai.

Klausa dan Kalimat

Jenis ikonisiti dan jenis hubungan antara konstituen dalam klausa dan kalimat ikonis:

- (1) Ikonisiti temporal, hubungan penyebab, urutan perbuatan – tujuan, misalnya: Mereka datang untuk berpamitan, wanita berdandan supaya cantik, kami duduk-duduk makan angin.
- (2) Ikonisiti temporal, hubungan penyebab, urutan sebab-akibat, misal-

nya: Kerana hujan lebat, terjadi banjir.

- (3) Ikonisiti temporal, hubungan cara, urutan perbuatan – alat, misalnya: Dia mencuci dengan mesin cuci, saya melukis dengan cat air.
- (4) Ikonisiti bukan temporal, hubungan peringatan atau perintah, urutan pesan – hal yang diingatkan, misalnya: Hati-hati, lubang!, Awas, penyeluk saku?
- (5) Ikonisiti bukan temporal, hubungan pengibaratan, urutan yang diibaratkan – yang mengibaratkan, misalnya: Wajahnya berseri bak bulan purnama.

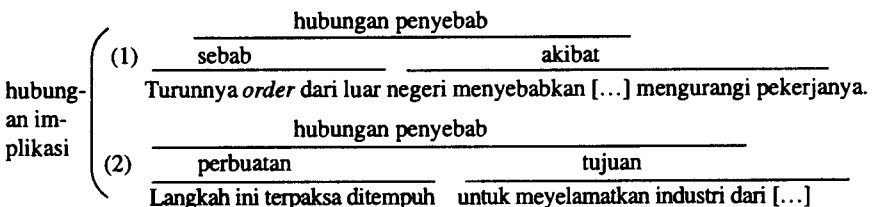
PARAGRAF

Sebuah paragraf menunjukkan ciri ikonis melalui kalimat yang mengembangkan kalimat tema yang biasanya terletak pada awal paragraf. Pengembangan kalimat tema dilanjutkan oleh kalimat berikutnya, begitu seterusnya, sehingga diperoleh suatu keutuhan makna. Pengembangan kalimat tema dan kalimat lain dapat dilakukan berdasarkan hubungan temporal atau logika.

Paragraf berikut ini terdiri dari dua kalimat yang menunjukkan urutan sebab-akibat dan perbuatan-tujuan (*Suara Pembaruan*, 23 Feb. 2002):

1. Turunnya order dari luar negeri menyebabkan sejumlah industri mengurangi pekerjajnya.
2. Langkah ini terpaksa ditempuh untuk menyelamatkan industri dari keterpurukan yang lebih hebat.

Kalimat pertama terdiri atas konstituen yang menyatakan hubungan penyebab dengan urutan sebab (*turunnya order dari luar negeri*) – akibat (*sejumlah industri mengurangi pekerjajnya*). Akibat tersebut merupakan perbuatan di dalam kalimat kedua. Kalimat kedua ini menyatakan juga hubungan penyebab dengan urutan perbuatan (*langkah ini terpaksa ditempuh*) – tujuan (*menyelamatkan industri dari keterpurukan yang lebih hebat*). Antara kedua kalimat tersebut terdapat hubungan implikasi, iaitu adanya peristiwa pertama bererti ada pula peristiwa kedua. Kemajmukan hubungan itu dapat digambarkan seperti berikut:



WACANA

Ikonisiti dalam wacana nampak dari hubungan antara paragraf, dalam paragraf nampak hubungan antara kalimat dan antara klausa. Petunjuk kecantikan ini dikutip dari tabloid *Nova*, 24 Feb. 2002:

Bagaimana menyiasati agar wajah anda bisa segar sepanjang hari? Simak tips di bawah:

- (1) Bersihkan wajah dengan pembersih, sabun khusus wajah dan bubuhi dengan *toner*.
- (2) Kompres wajah dengan air dingin sebelum dirias, agar tahan lama.
- (3) Bubuhkan pelembap. Pilih yang *oil free* bagi kulit berminyak.
- (4) Gunakan dasar bedak cair, yang memberi kesan “ringan”. Kemudian bubuhi dengan bedak.
- (5) Sapukan perona pipi, *eye liner*, serta maskara. Ketiga alat tersebut dapat “menyulap” wajah menjadi *fresh* seketika.
- (6) Untuk mempertahankan riasan, tambahkan bedak jika terlihat mengkilap. Atau menggunakan tisu khusus penyerap minyak.

Butiran (1) hingga (6) harus dilakukan secara beruntun. Analisis jenis hubungan dan jenis urutan konstituen yang terdapat pada setiap butiran di atas sebagai berikut:

 hubungan cara
perbuatan alat

 hubungan cara
perbuatan alat

- (1) Bersihkan wajah dengan pembersih, sabun khusus wajah dan bubuhi dengan *toner*

 hubungan cara
perbuatan alat

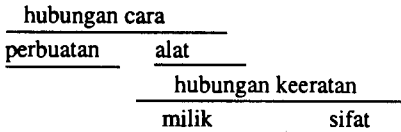
 hubungan penyebab
perbuatan tujuan

- (2) Kompres wajah dengan air dingin sebelum dirias, (kompres) agar tahan lama

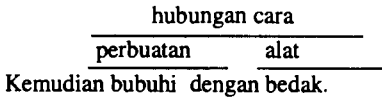
 hubungan cara
perbuatan alat

 hubungan keberuntunan
perbuatan arah

- (3) Bubuhkan pelembap. Pilih yang *oil free* bagi kulit berminyak.



- (4) Gunakan dasar bedak cair, yang memberi kesan “ringan”.

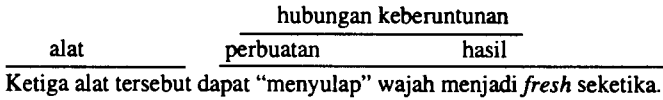


- (5)

hubungan cara	
perbuatan	alat

 Sapukan

perona pipi, <i>eye liner</i> , serta maskara.
--



- (6)

tujuan	perbuatan/akibat	kondisi
--------	------------------	---------

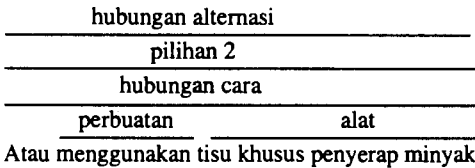
 Untuk mempertahankan riasan,

perbuatan/akibat	kondisi
------------------	---------

 tambahkan bedak jika terlihat mengkilap.

pilihan 1

hubungan penyebab	hubungan penyebaban
-------------------	---------------------

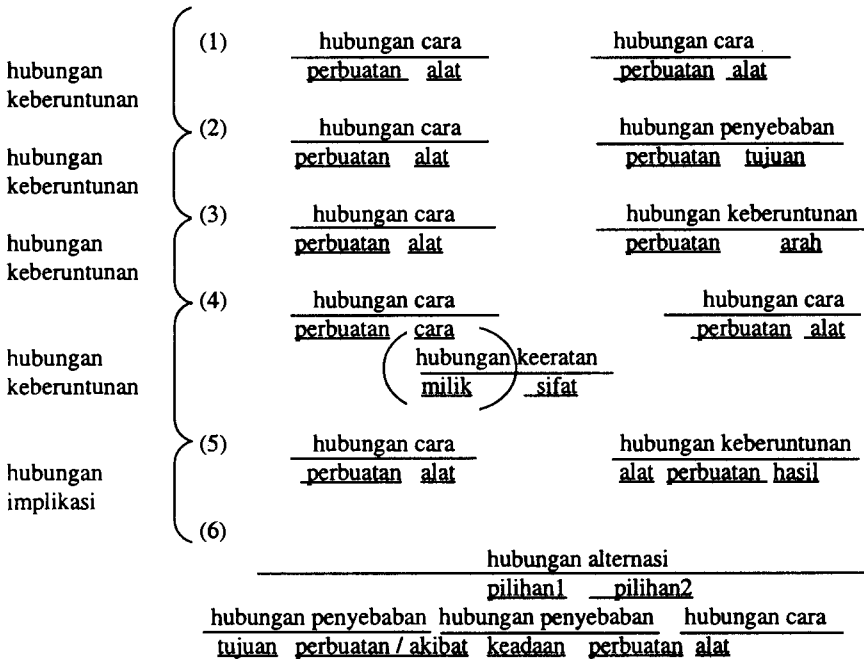


Butir (1), (2), (3) dan (5) menunjukkan kemunculan hubungan tunggal, maksudnya setiap konstituen hanya mempunyai satu jenis urutan. Butiran (4) dan (6) menunjukkan ada konstituen yang mempunyai hubungan rangkap. *Dasar bedak cair* pada (4) menempati urutan milik dalam hubungan keeratan dari frasa *dasar bedak cair yang yang memberi kesan “ringan”*, sekali gus menempati urutan alat dalam hubungan cara dari frasa *gunakan dasar bedak cair*.

Butiran (6) menunjukkan hubungan yang lebih kompleks. *Tambahkan bedak* pada *untuk mempertahankan riasan, tambahkan bedak* menempati urutan perbuatan dalam hubungan penyebab, tetapi menjadi akibat dalam frasa *tambahkan bedak jika terlihat mengkilap* juga dalam hubungan penyebaban. Frasa *tambahkan bedak jika terlihat mengkilap* ini juga

menjadi pilihan1 dalam frasa koordinatif *tambahkan bedak jika terlihat mengkilap, atau menggunakan tisu khusus penyerap minyak* dalam hubungan alternasi.

Hubungan di antara keenam-enam butiran itu tergambar sebagai berikut:



KESIMPULAN

Kenyataan bahawa bahasa merupakan struktur kompleks fikiran tercermin dalam bahasa dalam bidang sintaksis telah membuat para peneliti linguistik mengkaji kembali teori tentang tanda daripada Saussure dan Peirce. Penelitian yang dilakukan terhadap bahasa Indonesia dalam makalah ini masih merupakan langkah awal. Pada tahap awal ini struktur gramatik bahasa Indonesia, baik dari kata majmuk hingga wacana sudah menunjukkan terdapat gejala ikonisiti.

Penelitian secara linguistik dengan memanfaatkan teori ikonisiti dapat digunakan untuk memahami jenis hubungan di antara komponen pembentuk maujud ikonis, sehingga dapat memberi perkiraan tentang hubungan antara

penanda, petanda dan referen. Di samping itu, dapat pula dikirakan kadar ikonisiti atau beberapa ikonis suatu bahasa. Hal ini dapat memberikan sumbangan bagi semesta bahasa. Hal yang masih perlu diteliti dengan lebih lanjut, apakah ikonisiti yang berperanan dalam sistem tanda bahasa juga berperanan dalam sistem tanda lain.

RUJUKAN

- Cooper, William E., dan John Robert Ross, 1975. "World Order", dlm. Robin E. Grossman *et al.*, (ed.). *Papers from the Parasession on Functionalism*. Hlm. 63–111. Chicago: Chicago Linguistic Society.
- Croft, William, 1990. *Typology and Universals*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ducrot, Oswald dan Tzvetan Todorov, 1979. *Encyclopedic Dictionary of the Sciences of Language*. Terjemahan dari *Dictionnaire Encyclopédique des Sciences du langage* ke dalam bahasa Inggeris oleh Catherine Poter. London: The John Hopkins University Press.
- Givón, Talmy, 1995. "Isomorphism in the grammatical code: cognitive and biological considerations", dlm. Raffaele Simone (ed.). 1995:47–76.
- Haiman, John, 1980. "The Iconicity of Grammar". *Language* 56.3:515–40.
- Haiman, John, 1983. "Iconic and Economic Motivation". *Language* 59.4:781–818.
- Haiman, John, 1985a. *Natural Syntax: Iconicity and Erosion*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Haiman, John, 1985b. "Symmetry" dlm. John Haiman (ed.). 1985:73–95.
- Haiman, John (ed.), 1985. *Iconicity in Syntax*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Harimurti Kridalaksana, 1988. *Beberapa Prinsip Perpaduan Leksem dalam Bahasa Indonesia*. Seri Indonesian Linguistics Development Project (ILDEP) No.33. Yogyakarta: Penerbit Kanisius.
- Harimurti Kridalaksana. 1993. "Sintaksis Fungsional: Sebuah Sintesis", dlm. *Penyelidikan Bahasa dan Perkembangan Wawasannya*. Jakarta: Masyarakat Linguistik Indonesia. Hlm. 204–231.
- Harimurti Kridalaksana, 2001. *Paradigma Semiotik dalam Linguistik Melayu/Indonesia*. Makalah dalam Persidangan Serantau Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu yang diadakan oleh Jabatan Bahasa Melayu Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi Universiti Putra Malaysia dan Dewan Bahasa dan Pustaka, Malaysia. 22–23 Oktober 2001.
- Harimurti Kridalaksana, 2002. *Sintaksis Fungsional*. Jakarta: Universitas Katolik Atma Jaya.
- Jakobson, Roman, 1971. "Quest for the Essence Of Language", dlm. *Selected Writings II: Word and Language*. Hlm. 345–359. The Hague: Mouton.

- Kaswanti Purwo, Bambang, 1984. *Deiksis dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Krampen, Martin, 1987. *Classics of Semiotics*. New York dan London: Plenum Press.
- Lechte, John, 1994. *Fifty Key Contemporary Thinkers. From Structuralism to Postmodernity*. London: Routledge.
- Longacre, Robert E., (ed.), 1976. *Discourse Grammar*. Dallas: Summer Institute of Language.
- Lyons, John, 1977. *Semantics*. Vol 1 dan 2. Cambridge: Cambridge University Press.
- Oehler, Klaus, 1987. "An outline of Peirce's semiotics", dlm. Krampen (ed.). 1987:1-20.
- Ogden, C.K., dan L.A. Richards, 1923. *The Meaning of Meaning*. London: Routledge and Kegan Paul Ltd.
- Saussure, Ferdinand de, 1916. *Pengantar Linguistik Umum*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press. Seri Indonesian Linguistics Development Project. Terjemahan *Cours de Linguistique Generale* oleh Rahayu S. Hidayat tahun 1988.
- Saussure, Ferdinand de, 1993. *Saussure's Third Course of Lectures on General Linguistics (1910-1911)*. Diterjemahkan ke dalam bahasa Inggris oleh Roy Harris. Oxford: Pergamon Press.
- Simone, Raffaele (ed.), 1995. *Iconicity in Language*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins
- Sudaryanto, 1989. *Pemanfaatan Potensi Bahasa*. Seri Indonesian Linguistics Development Project (ILDEP) No. 39. Yogyakarta: Kanisius.
- Sudaryanto, 1996. *Dari Sistem Lambang Kebahasaan Sampai Prospek Bahasa Jawa*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.
- Sutami, Hermina. 1999. *Ikonisitas dalam Sintaksis Bahasa Mandarin*. Disertasi doktoral Program Linguistik Fakultas Pascasarjana Universitas Indonesia.